

Typ Type	Model Model	Źródło światła Light source	Czas Time	Funkcja Function	Strumień Luminous flux
WERSJA STANDARD (TEST RECYNY) / STANDARD VERSION (BUTTON TEST)					
iTECH	M2 x02 ST	2W / 1×LED	3 h	M/NM	245 lm / 245 lm
iTECH	M2 x02 COLD ST	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	245 lm / 245 lm
iTECH	M5 x05 ST	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	223 lm / 475 lm
iTECH	M5 x05 COLD ST	5W / 2×LED	1 h	M/NM	223 lm / 475 lm
iTECH	C1 x02 ST	2W / 1×LED	3 h	M/NM	215 lm / 215 lm
iTECH	C1 x02 COLD ST	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	215 lm / 215 lm
iTECH	W1 x02 ST	2W / 1×LED	3 h	M/NM	209 lm / 209 lm
iTECH	W1 x02 COLD ST	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	209 lm / 209 lm
iTECH	S1 x02 ST	2W / 1×LED	3 h	M/NM	222 lm / 222 lm
iTECH	S1 x02 COLD ST	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	222 lm / 222 lm
iTECH	F1 x02 ST	2W / 1×LED	3 h	M/NM	244 lm / 244 lm
iTECH	F1 x02 COLD ST	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	244 lm / 244 lm
iTECH	O1 x02 ST	2W / 1×LED	3 h	M/NM	250 lm / 250 lm
iTECH	O1 x02 COLD ST	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	250 lm / 250 lm
iTECH	C2 x05 ST	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	204 lm / 433 lm
iTECH	C2 x05 COLD ST	5W / 2×LED	1 h	M/NM	204 lm / 433 lm
iTECH	W2 x05 ST	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	201 lm / 427 lm
iTECH	W2 x05 COLD ST	5W / 2×LED	1 h	M/NM	201 lm / 427 lm
iTECH	S2 x05 ST	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	196 lm / 418 lm
iTECH	S2 x05 COLD ST	5W / 2×LED	1 h	M/NM	196 lm / 418 lm
iTECH	F2 x05 ST	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	212 lm / 452 lm
iTECH	F2 x05 COLD ST	5W / 2×LED	1 h	M/NM	212 lm / 452 lm
iTECH	O2 x05 ST	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	223 lm / 474 lm
iTECH	O2 x05 COLD ST	5W / 2×LED	1 h	M/NM	223 lm / 474 lm
TEST AUTOMATYCZNY INDYWIDUALNY / AUTOMATIC SEPARATE TEST					
iTECH	M2 x02 AT	2W / 1×LED	3 h	M/NM	245 lm / 245 lm
iTECH	M2 x02 COLD AT	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	245 lm / 245 lm
iTECH	M5 x05 AT	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	223 lm / 475 lm
iTECH	M5 x05 COLD AT	5W / 2×LED	1 h	M/NM	223 lm / 475 lm
iTECH	C1 x02 AT	2W / 1×LED	3 h	M/NM	215 lm / 215 lm
iTECH	C1 x02 COLD AT	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	215 lm / 215 lm
iTECH	W1 x02 AT	2W / 1×LED	3 h	M/NM	209 lm / 209 lm
iTECH	W1 x02 COLD AT	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	209 lm / 209 lm
iTECH	S1 x02 AT	2W / 1×LED	3 h	M/NM	222 lm / 222 lm
iTECH	S1 x02 COLD AT	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	222 lm / 222 lm
iTECH	F1 x02 AT	2W / 1×LED	3 h	M/NM	244 lm / 244 lm
iTECH	F1 x02 COLD AT	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	244 lm / 244 lm
iTECH	O1 x02 AT	2W / 1×LED	3 h	M/NM	250 lm / 250 lm
iTECH	O1 x02 COLD AT	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	250 lm / 250 lm
iTECH	C2 x05 AT	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	204 lm / 433 lm
iTECH	C2 x05 COLD AT	5W / 2×LED	1 h	M/NM	204 lm / 433 lm
iTECH	W2 x05 AT	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	201 lm / 427 lm
iTECH	W2 x05 COLD AT	5W / 2×LED	1 h	M/NM	201 lm / 427 lm
iTECH	S2 x05 AT	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	196 lm / 418 lm
iTECH	S2 x05 COLD AT	5W / 2×LED	1 h	M/NM	196 lm / 418 lm
iTECH	F2 x05 AT	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	212 lm / 452 lm
iTECH	F2 x05 COLD AT	5W / 2×LED	1 h	M/NM	212 lm / 452 lm
iTECH	O2 x05 AT	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	223 lm / 474 lm
iTECH	O2 x05 COLD AT	5W / 2×LED	1 h	M/NM	223 lm / 474 lm
CENTRALNY MONITORING / CENTRAL MONITORING					
iTECH	M2 x02 DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	3 h	M/NM	245 lm / 245 lm
iTECH	M2 x02 COLD DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	245 lm / 245 lm
iTECH	M5 x05 DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	223 lm / 475 lm
iTECH	M5 x05 COLD DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h	M/NM	223 lm / 475 lm
iTECH	C1 x02 DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	3 h	M/NM	215 lm / 215 lm
iTECH	C1 x02 COLD DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	215 lm / 215 lm
iTECH	W1 x02 DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	3 h	M/NM	209 lm / 209 lm
iTECH	W1 x02 COLD DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	209 lm / 209 lm
iTECH	S1 x02 DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	3 h	M/NM	222 lm / 222 lm
iTECH	S1 x02 COLD DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	222 lm / 222 lm
iTECH	F1 x02 DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	3 h	M/NM	244 lm / 244 lm
iTECH	F1 x02 COLD DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	244 lm / 244 lm
iTECH	O1 x02 DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	3 h	M/NM	250 lm / 250 lm
iTECH	O1 x02 COLD DATA (DATA 2)	2W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	250 lm / 250 lm
iTECH	C2 x05 DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	204 lm / 433 lm

iTECH	C2 x05 COLD DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h	M/NM	204 lm / 433 lm
iTECH	W2 x05 DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	201 lm / 427 lm
iTECH	W2 x05 COLD DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h	M/NM	201 lm / 427 lm
iTECH	S2 x05 DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	196 lm / 418 lm
iTECH	S2 x05 COLD DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h	M/NM	196 lm / 418 lm
iTECH	F2 x05 DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	212 lm / 452 lm
iTECH	F2 x05 COLD DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h	M/NM	212 lm / 452 lm
iTECH	O2 x05 DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	223 lm / 474 lm
iTECH	O2 x05 COLD DATA (DATA 2)	5W / 2×LED	1 h	M/NM	223 lm / 474 lm
CENTRALNA BATERIA / CENTRAL BATTERY					
iTECH	M2 02 CBM	2W / 1×LED	-	-	245 lm
iTECH	M5 05 CBM	5W / 2×LED	-	-	475 lm
iTECH	C1 02 CBM	2W / 1×LED	-	-	215 lm
iTECH	W1 02 CBM	2W / 1×LED	-	-	209 lm
iTECH	S1 02 CBM	2W / 1×LED	-	-	222 lm
iTECH	F1 02 CBM	2W / 1×LED	-	-	244 lm
iTECH	O1 02 CBM	2W / 1×LED	-	-	250 lm
iTECH	C2 05 CBM	5W / 2×LED	-	-	433 lm
iTECH	W2 05 CBM	5W / 2×LED	-	-	427 lm
iTECH	S2 05 CBM	5W / 2×LED	-	-	418 lm
iTECH	F2 05 CBM	5W / 2×LED	-	-	452 lm
iTECH	O2 05 CBM	5W / 2×LED	-	-	474 lm

x – czas pracy z baterii 1, 2, 3 / duration time 1, 2, 3
NM – praca awaryjna / non maintained
M – praca sieciowo-awaryjna / maintained
ST – test ręczny / manual test
AT – test automatyczny indywidualny / automatic separate test

DATA – test automatyczny centralny / automatic central test
CBM – do centralnej baterii / to central battery
m – 1 bez modułu adresowego / 1 without addressable module
2 moduł adresowy v1 / 2 addressable module v1

Zasilanie Power supply	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz	Warunki przechowywania Storage conditions
Zasilanie – wersja CB Power supply – CB version	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz 186 – 254 V DC	temperatura +10 °C ÷ +25 °C temperature +10 °C ÷ +25 °C
Czas ładowania akumulatora* Duration of battery charging	< 24 h	środowisko suche, nie narażone na wilgoć i czynniki chemiczne, z dala od silnych pól magnetycznych dry environment, not exposed to humidity and chemical factors, away from strong magnetic fields
Stopień Szczelności IP Protection level IP	IP 65	
Zakres temperatury pracy t _a Temperature range t _a	t _a +10 °C ÷ +40 °C COLD: t _a -15 °C ÷ +40 °C CB1: t _a -25 °C ÷ +55 °C CB2: t _a -15 °C ÷ +40 °C	składować (w opakowaniach zbiorczych) w stosach nie wyższych niż 1,2 m store (bulk containers) in piles not higher than 1,2 m
Zakres wilgotności pracy (bez kondensacji) Working humidity range (non-condensing)	10 %-85 %	
Żywotność akumulatora* Battery life	wymiana po 4 latach lub gdy oprawa nie utrzymuje znamionowego czasu pracy exchange after 4 years or duration time is not maintain	maksymalny czas składowania: 6 miesięcy maximum storage duration: 6 months
		przechowywać w oryginalnych opakowaniach store in original packages

*nie dotyczy wersji CB / not for CB

Uwagi końcowe Ending notes	
1. Czyszczenie można przeprowadzać miękką suchą szmatką, niedopuszczalne jest używanie agresywnych detergentów i rozpuszczalników. For cleaning use dry soft cloth. Using aggressive detergents and solvents is forbidden.	6. Zużyte akumulatory i świetlówki są produktami podlegającymi utylizacji, które należy oddać do punktu odbioru materiałów utylizowanych.
2. Akumulatory są wymienne. Wymianę akumulatora może wykonać wyłącznie kompetentny personel. Batteries are replaceable. Only qualified staff may replace the battery.	Used batteries and fluorescent lamps are products that undergo utilization and they should be turned over to utilization centres.
3. Akumulator zaleca się wymieniać co 4 lata użytkowania lub w przypadku uzyskiwania negatywnych wyników testów. It is recommended to replace the battery every 4 years or when test errors occurs.	7. Należy wymienić każdą pękniętą osłonę zabezpieczającą oprawę. Every cracked protective shield of the fitting should be replaced.
4. Dioda LED jako integralna część oprawy jest niewymienna. LED as an integral part of the fitting is non-replaceable.	UWAGA ! Usterki powstałe wskutek niestosowania się do instrukcji oprawy powodują utratę gwarancji. WARNING! Faults caused by disregarding fitting's manual invalidate warranty.
5. Podczas montażu oprawy, dla zachowania stopnia szczelności IP, przewód zasilający należy wprowadzić przez dawnicę lub gumowy przepust kablowy. To maintain the degree of protection IP, power cord should be carry through the stuffing box or rubber conduit.	

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia źródeł światła i pakietów akumulatorowych. Ogólne warunki gwarancji znajdują się na stronie internetowej: www.tmtechnologie.pl / The guarantee shall not cover the normal wear and tear of battery packs and light sources. General warranty terms can be found on TM TECHNOLOGIE website: www.tmtechnologie.pl

TM TECHNOLOGIE

emergency & evacuation lighting

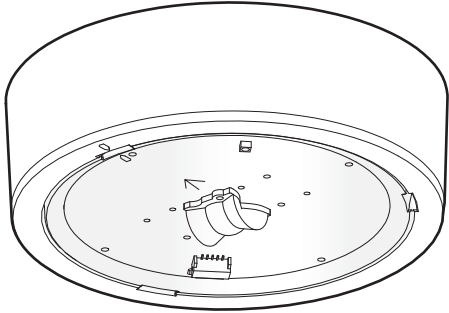
Instrukcja montażu

Installation instructions

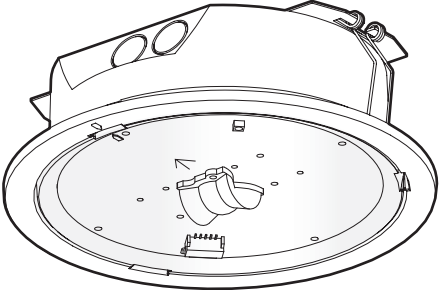
iTECH

KO-1.İT.V2.2/10.09.2015

iTECH O1
wersja natynkowa
mounted version



iTECH O1
wersja podtynkowa
sunk mounted version



Uwaga!

1. Montaż lampy należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu, przestrzegając zasad bezpieczeństwa, norm budowlanych oraz dotyczących instalacji elektrycznych.

2. Nie należy podłączać zasilania oprawy z obwodów, które jednocześnie mogą być obciążone odbiornikami o charakterze indukcyjnym - grozi to uszkodzeniem modułu elektronicznego oprawy.

3. Oprawa przystosowana jest do użytku wewnętrznego.

4. Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych produktu.

5. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia produktu do wadliwie wykonanej instalacji elektrycznej.

Attention!

1. Lamp installation should be conducted with power supply turned off and in accordance with safety rules, building norms and norms referring to electric installations.

2. Power supply for fitting should not be connected from circuits which can be loaded with induce receivers – this may damage electric module in the fitting.

3. The fitting is adjusted to indoor usage.

4. The manufacturer reserves the right to change the design of the product.

5. The manufacturer is not liable for any damage caused by connection of the product to defective electrical installation.

IP65

LED

3h

850°C

230VAC

10-40°C

OP

CE

PC

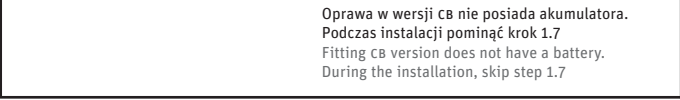
Montaż oprawy podtynkowej
Montage of the recessed fitting

Ø 155 mm

lub
or

Ø 150 mm

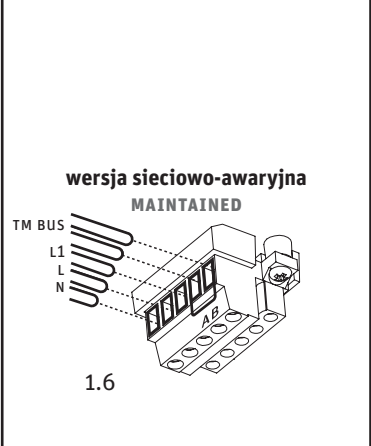
1.1



Podłączenie zasilania
Power supply connection

CB
CB VERSION

The diagram shows a side view of the terminal block. On the left, there are two terminals labeled 'L / +' and 'N / -'. Wires are shown connecting these terminals to the corresponding slots in the terminal block. On the right, there is a circular component, possibly a fuse or a terminal cover, with a label '500' inside it.



AB zaciski do przyłączenia zdalnego urządzenia testującego – wersja ST, AT

AB terminals for connecting remote testing devices – version ST, AT

L - przewód fazowy – kolor izolacji brązowy (stała faza – zasilanie modułu awaryjnego)

L1 - przewód fazowy – kolor izolacji czarny (praca dzienna)

N - przewód neutralny – kolor izolacji niebieski

L - phase wire – isolation color: brown

L1 - phase wire – isolation color: black (daily operation)

(constant phase – power supply of emergency module)

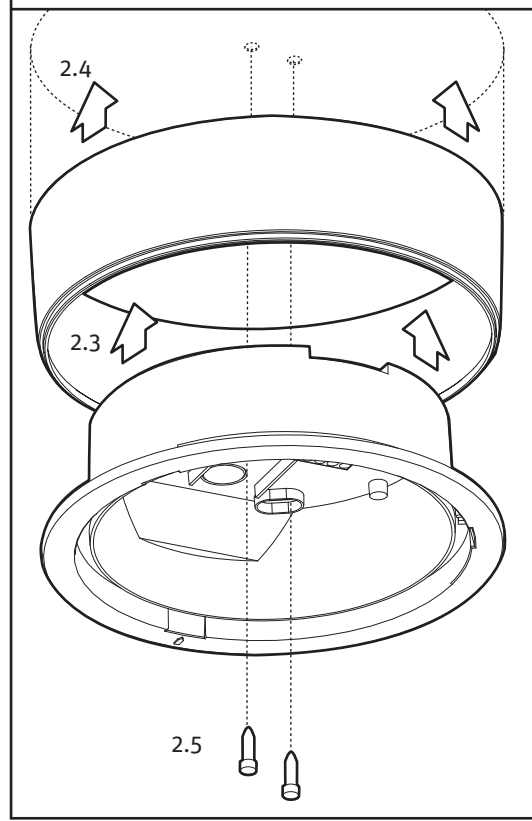
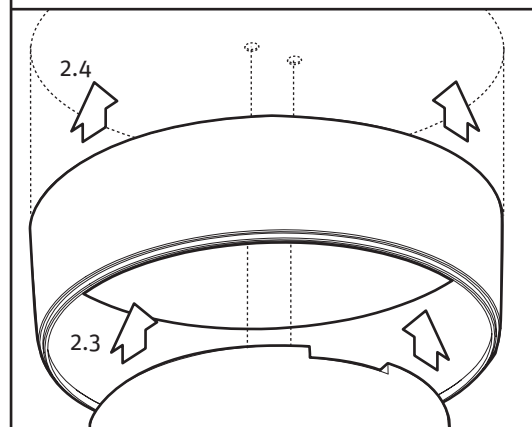
N - neutral wire – isolation color: blue

Podłączenie magistrali TM-BUS tylko w wersji DATA

Bus connection TM-BUS only in DATA version

Montaż oprawy natynkowej
Montage of the surface-mounted fitting

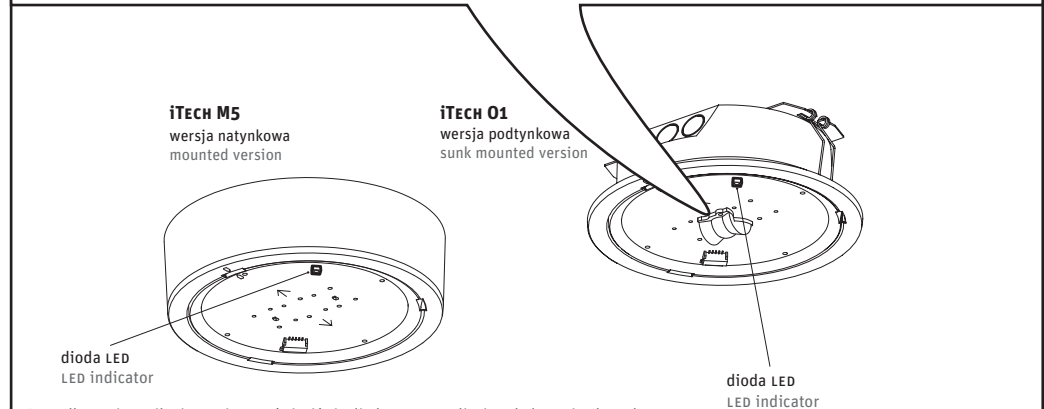
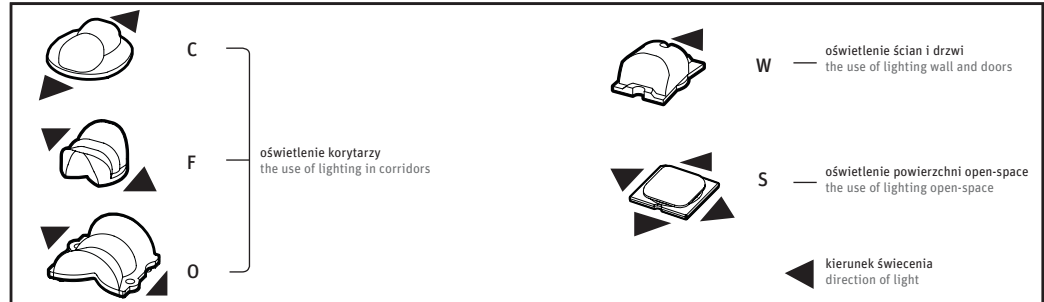
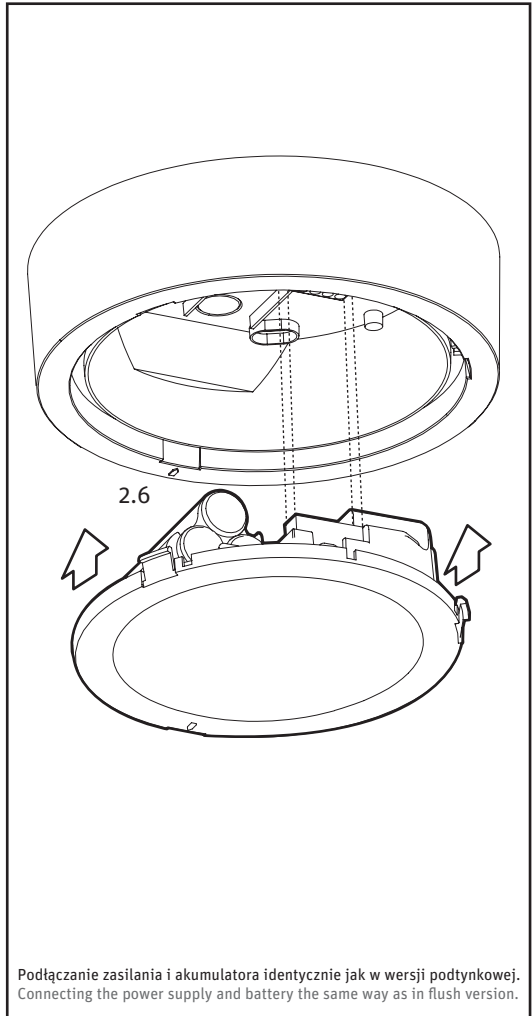
2.1



Demontaž Elektroniki
Montage of the fitting

max.30°
x3

3.1



Po podłączeniu zasilania powinna zaświecić się dioda LED sygnalizująca ładowanie akumulatora.
Having connected the power supply diode LED should lit up that signalizes that the battery is being charged

Oprawa w wersji CB nie posiada wyprowadzonych diod LED ani przycisku testu.
Fitting in CB version has no LED diodes nor test button.

Pierwsze uruchomienie
W celu zapewnienia prawidłowego sformatowania akumulatora zaleca się, aby pierwsze ładowanie trwało nieprzerwanie przez 48 godzin. W tym czasie niedopuszczalne jest wyzwalanie jakichkolwiek testów oraz praca modułu w trybie awaryjnym.

Po upływie tego czasu należy doprowadzić do przejścia modułu w tryb pracy awaryjnej (poprzez odłączenie zasilania linii L). Moduł powinien pracować w tym trybie, aż do całkowitego wyczerpania akumulatora. Przywrócenie napięcia zasilającego i ładowanie akumulatorów przez min. 36 godzin kończy cykl formatowania.

First start-up
Taking into account construction of battery it is recommended to initiate first charging constantly for 48 hours. During first charging it is forbidden to carry out any test or switch on emergency mode.

After charging time, emergency mode should be switched on (disconnecting power supply-line L). Emergency lighting kit should work until its entire discharging. Formatting cycle is completed by switching on the power supply and again charging for minimum 36 hours.

Pierwsze uruchomienie W celu zapewnienia prawidłowego sformatowania akumulatora zaleca się, aby pierwsze ładowanie trwało nieprzerwanie przez 48 godzin. W tym czasie niedopuszczalne jest wyzwalanie jakichkolwiek testów oraz praca modułu w trybie awaryjnym. Po upływie tego czasu należy doprowadzić do przejścia modułu w tryb pracy awaryjnej (poprzez odłączenie zasilania linii L). Moduł powinien pracować w tym trybie, aż do całkowitego wyczerpania akumulatora. Przywrócenie napięcia zasilającego i ładowanie akumulatorów przez min. 36 godzin kończy cykl formatowania.
--

First start-up
Taking into account construction of battery it is recommended to initiate first charging constantly for 48 hours. During first charging it is forbidden to carry out any test or switch on emergency mode.

After charging time, emergency mode should be switched on (disconnecting power supply-line L). Emergency lighting kit should work until its entire discharging. Formatting cycle is completed by switching on the power supply and again charging for minimum 36 hours.

First start-up
Taking into account construction of battery it is recommended to initiate first charging constantly for 48 hours. During first charging it is forbidden to carry out any test or switch on emergency mode.

After charging time, emergency mode should be switched on (disconnecting power supply-line L). Emergency lighting kit should work until its entire discharging. Formatting cycle is completed by switching on the power supply and again charging for minimum 36 hours.

Wymiana akumulatora
Battery exchange

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. wyłączyć zasilanie oprawy
turn off the fitting power supply 2. wykonać krok 3.1 oraz zdjąć kłozs z elektroniką (krok 1.8)
do step 3.1 and and remove the fitting shade (step 1.8) 3. odłączyć wtyczkę akumulatora od modułu (krok 1.7)
i wyjąć go z oprawy
disconnect the battery plug from the module (step 1.7)
and remove the battery | <ol style="list-style-type: none"> 4. założyć nowy akumulator
put in a new battery 5. zaznaczyć na akumulatorze datę wymiany
mark on the battery the date of its exchange 6. wykonać krok 1.7, 1.8
do step 1.7, 1.8 7. włączyć zasilanie oprawy
turn on the fitting power supply |
|---|--|

Legenda	1.2 – (1) numer porządkowy etapu, (.2) numer porządkowy kroku
Key	(1) serial number of the stage, (.2) the serial number step

-  ×3 – wykonać z trzech stron
 should be repeated on three sides
 – wykonać bardzo ostrożnie
 carried out carefully